



بيان صحفي

Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – نوفمبر 2015

Monetary & Banking Developments – November 2015

Date: 22/12/2015

التاريخ: 2015/12/22

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 increased by 0.4%, from AED 455.7 billion at the end of October to AED 457.3 billion at the end of November 2015.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (M_1) ارتفع بنسبة 0.4% من 455.7 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر إلى 457.3 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2015.

Money Supply aggregate M_2 decreased by 0.2%, from AED 1,185.1 billion at the end of October to AED 1,182.9 billion at the end of November 2015.

انخفض عرض النقد (M_2)، بنسبة 0.2% من 1,185.1 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر إلى 1,182.9 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2015.

Money Supply aggregate M_3 increased by 0.8%, from AED 1,340.8 billion at the end of October to AED 1,351.9 billion at the end of November 2015.

ارتفع عرض النقد (M_3)، بنسبة 0.8% من 1,340.8 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر إلى 1,351.9 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2015.

The increase in M_1 and M_3 was largely attributed to an increase of AED 1.6 billion in Monetary Deposits and an increase of AED 13.3 billion in Government Deposits, respectively. The decrease in M_2 was attributed to a decrease of AED 3.8 billion in Quasi-Monetary Deposits.

يعزى الارتفاع في عرض النقد (M_1) و (M_3) لارتفاع بمقدار 1.6 مليار درهم في الودائع النقدية وارتفاع بمقدار 13.3 مليار درهم في الودائع الحكومية على التوالي بينما يرجع الانخفاض في عرض النقد (M_2) لانخفاض بمقدار 3.8 مليار درهم في الودائع شبه النقدية.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, increased by 1%, from AED 2,420.7 billion at the end of October 2015 to AED 2,446.0 billion at the end of November 2015.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً القبولات المصرفية، بنسبة 1% من 2,420.7 مليار درهم بنهاية شهر أكتوبر إلى 2,446.0 مليار درهم بنهاية شهر نوفمبر 2015.

Gross credit also increased by 0.6%, rising from AED 1,482.0 billion at the end of October to AED 1,490.2 billion at the end of November 2015.

أما إجمالي الائتمان المصرفي، فقد ارتفع بنسبة 0.6% من 1,482.0 مليار درهم بنهاية شهر أكتوبر إلى 1,490.2 مليار درهم بنهاية شهر نوفمبر 2015.

Total bank deposits increased by AED 14.1 billion during November 2015, increasing to AED 1,449.5 billion. This increase was predominantly attributed to a combined rise of AED 12.1 billion in Resident Deposits and of AED 2 billion in Non-Resident Deposits.

ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 14.1 مليار درهم خلال شهر نوفمبر 2015 ليصل إلى 1,449.5 مليار درهم، ويعزى هذا الارتفاع بشكل أساسي لارتفاع في ودائع المقيمين بمقدار 12.1 مليار درهم وارتفاع ودائع غير المقيمين بمقدار 2 مليار درهم.

Note:

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

ملاحظة

1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

2 يشمل M_1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، والتأمينات التجارية المدفوعة مسبقاً بالدرهم وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

3 يشمل M_2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.